

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	<i>I Tiedonantoja</i>	
	Neuvosto	
96/C 110/01	Neuvoston päätöslauselma, annettu 25 päivänä maaliskuuta 1996, kansainvälisen yhteistyön näkymistä tutkimuksen ja teknologian kehittämisen alalla	1
	Komissio	
96/C 110/02	Ecu	3
96/C 110/03	Luettelo komission neuvostolle 25.—29.3.1996 toimittamista asiakirjoista	4
96/C 110/04	Luettelo komission neuvostolle 1.—5.4.1996 toimittamista asiakirjoista	5
	<i>II Valmistavat säädökset</i>	
	Komissio	
96/C 110/05	Ehdotus neuvoston direktiiviksi yhteisön ajokortista annetun direktiivin 91/439/ETY muuttamisesta	7
96/C 110/06	Ehdotus neuvoston direktiiviksi direktiivien 77/99/ETY ja 92/118/ETY muuttamisesta jauhettuun lihaan, lihavalmisteisiin ja tiettyihin muihin eläinperäisiin tuotteisiin sovellettavien sääntöjen osalta	9

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkuu)	Sivu
	III Tiedotteita	
	Neuvosto	
96/C 110/07	Tiedote avoimien kilpailujen järjestämisestä	11
	Komissio	
96/C 110/08	Tarjouskilpailujen tulokset (yhteisön elintarvikeapu)	12
96/C 110/09	Yliopistotasoisien opetuksen ja koulutuksen yhteistyöohjelma — Euroopan yhteisö — Kanada — Toinen ehdotuspyyntö	13
96/C 110/10	MAST III — Tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä koskevassa toimin- taohjelmassa avautuu toinen hakukierros merentutkimuksen ja meritekniikan alueelle (1994-1998) (Alue A, B, C)	15
96/C 110/11	Alustava ilmoitus tutkijakoulutusapurahoja koskevasta ehdotuspyynnöstä tutkimuk- sen, teknologisen kehittämisen ja esittelyn erityisohjelman yhteydessä muun ener- gian kuin ydinenergian alalla (1994-1998)	16

I

(Tiedonantoja)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖSLAUSELMA,

annettu 25 päivänä maaliskuuta 1996,

kansainvälisen yhteistyön näkymistä tutkimuksen ja teknologian kehittämisen alalla

(96/C 110/01)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

on tutkinut kansainvälisen yhteistyön näkymistä TTK:n alalla 20 päivänä lokakuuta 1995 annettua komission tiedonantoa ja ottaa huomioon tieteen ja tekniikan tutkimuskomitean lausunnon,

1) ASETTAA yhteisön kolmansien maiden kanssa harjoittaman TTK-yhteistoiminnan vahvistamiseen ja laajentamiseen tähtäävälle politiikalle seuraavat viisi päätavoitetta:

- vahvistaa Euroopan kilpailukykyä ja kehittää teknologiaa tulevaisuuden markkinoita varten,
- kehittää kumppanuutta tieteen ja teknologian alalla erityisesti niiden kolmansien maiden kanssa, joilla on strateginen merkitys yhteisölle,
- jakaa vastuuta ja harjoittaa taloudellisiin ja sosiaalisiin haasteisiin kohdistuvaa TTK-toimintaa,
- edistää sellaista TTK:ta, jolla on merkitystä kehitysmaiden tarpeiden ja ensisijaisen tavoitteiden kannalta edistettäessä niiden kestävää kehitystä,
- jakaa T&T-tietoja ja edistää tieteen ja teknologian alan huippututkimusta.

2) PAINOTTAA sitä, että kolmansien maiden kanssa TTK:n alalla harjoitettavan yhteistyön tulisi edelleen perustua seuraaville periaatteille: toissijaisuus, molemminpuolinen hyöty, johdonmukaisuus yhteisön muiden politiikkojen, erityisesti unionin ulkopoliittikan kanssa, tehokkuus ja laatu,

3) KOROSTAA tarvetta omaksua taloudellisista, poliittisista ja maantieteellisistä syistä erilainen lähestymistapa kuhunkin kumppanina olevaan kolmanteen maahan nähden. TOTEAA TYYTYVÄISENÄ komission aikomuksen esittää täydentäviä asiakirjoja, jotka koske-

vat kansainvälistä yhteistyötä tiettyjen kolmansien maiden ryhmien kanssa.

4) KATSOO, että koko maailman kattavilla markkinoilla tulisi maailmanlaajuisista tutkimuksen alan yhteistyötä edistää kaikin soveltuvin keinoin, myös mahdollistamalla yhteisön ulkopuolisten maiden osallistuminen yhteisön puiteohjelmaan sekä tekemällä kahdenvälisiä sopimuksia, silloin kun se on tarkoituksenmukaista.

KATSOO, että erityisesti teollistuneiden kolmansien maiden ja "nousevan talouden" maiden kanssa tehtävän yhteistyön tulisi perustua vastavuoroiseen osallistumiseen TTK-ohjelmiin.

5) PAINOTTAA sitä, että on tärkeää tehostaa TTK-yhteistyötä Keski- ja Itä-Euroopan maiden sekä Baltian maiden kanssa osana näiden maiden ja valtioiden kanssa käytävää rakenteellista vuoropuhelua, samoin kuin Välimeren maiden ja uusien itsenäisten valtioiden kanssa.

KATSOO tässä yhteydessä, että voitaisiin käyttää hyväksi muita yhteisön välineitä (esim. PHARE, TACIS, MEDA) tukemaan TTK:n perusrakenteita ja voimavarojen lisäämistä sekä edistämään näistä maista olevien kumppanien osallistumista yhteisön tutkimuksen puiteohjelmien sisältämiin hankkeisiin silloin, kun kohdemaat tätä vakiintuneiden vuoropuhelua koskevien käytäntöjen mukaisesti ja näille välineille asetettujen rajojen puitteissa pyytävät.

6) KOROSTAA sitä, että kehitysmaiden kanssa tehtävässä yhteistyössä tulisi ottaa huomioon näiden maiden, mukaan lukien vähiten kehittyneet maat, erityistarpeet ja sen tulisi erityisesti pyrkiä vahvistamaan niiden tutkimuksellisia voimavaroja ja edistämään näiden voimavarojen suurempaa alueellista yhdentymistä näiden maiden kestäväen kehityksen takaamiseksi (1).

(1) Ks. myös kehitystä koskevasta tutkimuksesta 1 päivänä kesäkuuta 1995 annettu neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden edustajien julistus.

-
- 7) TUKEE teollisuuden kasvavaa osallistumista kansainväliseen TTK-yhteistyöhön, mikä perustuu teollisuuden osallistumisesta Euroopan unionin TTK-ohjelmiin jo saatuihin kokemuksiin ja on keino parantaa Euroopan kilpailukykyä maailmanlaajuisesti.
- 8) PAINOTTAA parempaa yhteensovittamista ja vuorovaikutusta EUREKA- ja COST-toimien kanssa kansainvälisen TTK-yhteistyön tehokkaaksi edistämiseksi Euroopassa.
- 9) ON YHTÄ MIELTÄ siitä, että tässä päätöslauselmassa esitetyt periaatteet voisivat olla pohja kansainväliseen TTK-yhteistyöhön suhtautumista koskevalle myöhemmälle selvitystyölle.
-

KOMISSIO

Ecu (*)

15. huhtikuuta 1996

(96/C 110/02)

Kansallisen valuutan määrä yhtä yksikköä kohti:

Belgian frangi ja Luxemburgin frangi	39,0760	Suomen markka	5,96422
Tanskan kruunu	7,34474	Ruotsin kruunu	8,49224
Saksan markka	1,90301	Sterling-punta	0,835280
Kreikan drakma	306,096	Yhdysvaltojen dollari	1,25960
Espanjan peseta	158,785	Kanadan dollari	1,70739
Ranskan frangi	6,45546	Japanin jeni	136,591
Irlannin punta	0,809305	Sveitsin frangi	1,55082
Italian liira	1980,47	Norjan kruunu	8,20757
Alankomaiden guldeni	2,12633	Islannin kruunu	84,4563
Itävallan šillinki	13,3820	Australian dollari	1,59242
Portugalin escudo	195,201	Uuden-Seelannin dollari	1,85919
		Etelä-Afrikan randi	5,30608

Komissio on ottanut käyttöön automaattisella vastauslaitteella varustetun teleksin, joka ilmoittaa muuntokurssit tärkeimpinä valuuttoina kysyjän otettua siihen yhteyden omalla teleksillään. Tämä palvelu toimii päivittäin kello 15.30:stä seuraavaan päivään kello 13:een.

Palvelun käyttäjän on:

- valittava teleksinumero 23789, Bryssel,
- annettava oma teleksitunnuksensa,
- kirjoitettava koodi "cccc", joka käynnistää automaattisen vastausjärjestelmän ecun muuntokurssien lähettämiseksi käyttäjän teleksiin,
- ylläpidettävä keskeytymätöntä teleksiyhteyttä, kunnes sanoma ilmoitetaan päättyneeksi koodilla "ffff".

Huom.: Komissiolla on käytössä myös automaattisella vastauslaitteella varustettu teleksi (N:o 21791) sekä automaattisella vastauslaitteella varustettu telekopiolaite (N:o 296 10 97), jotka lähettävät päivittäisiä tietoja yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavien muuntokurssien laskemisesta.

(*) Neuvoston asetus (ETY) N:o 3180/78, annettu 18 päivänä joulukuuta 1978 (EYVL N:o L 379, 30.12.1978, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1971/89 (EYVL N:o L 189, 4.7.1989, s. 1).
Neuvoston päätös 80/1184/ETY, tehty 18 päivänä joulukuuta 1980 (Lomé'n sopimus) (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 34).
Komission päätös N:o 3334/80/EHTY, tehty 19 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 27).
Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettava varainhoitoasetus, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 23).
Neuvoston asetus (ETY) N:o 3308/80, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 1).
Euroopan investointipankin valtuuston päätös, tehty 13 päivänä toukokuuta 1981 (EYVL N:o L 311, 30.10.1981, s. 1).

LUETTELO KOMISSION NEUVOSTOLLE 25.—29.3.1996 TOIMITTAMISTA ASIAKIRJOISTA

(96/C 110/03)

Näitä asiakirjoja voi tilata Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen myyntipisteistä

Koodi	Luettelonumero	Asiakirjan nimi	Komission hyväksymispäivämäärä	Päivämäärä, jolloin toimitettu neuvostolle	Sivujen lukumäärä
KOM(96) 113	CB-CO-96-126-FI-C	Muutettu ehdotus neuvoston asetukseksi rahoitustoimenpiteistä ja teknisistä toimenpiteistä Välimeren alueen kolmansien maiden ja alueiden taloudellisen ja yhteiskunnallisen rakenneuudistuksen tukemiseksi ⁽²⁾	25.3.1996	25.3.1996	19
KOM(96) 115	CB-CO-96-124-FI-C	Muutettu ehdotus neuvoston direktiiviksi ilman kuljettajaa vuokrattujen ajoneuvojen käyttämisestä maanteiden tavaraliikenteessä ⁽²⁾ ⁽³⁾	25.3.1996	25.3.1996	4
KOM(96) 119	CB-CO-96-129-FI-C	Ehdotus neuvoston asetukseksi tiettyjä kalastustuotteita koskevien yhteisön autonomisten tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista (vuosi 1996)	25.3.1996	25.3.1996	7
KOM(96) 122	CB-CO-96-132-FI-C	Ehdotus neuvoston asetukseksi Malesiasta, Meksikosta ja Yhdysvalloista peräisin olevien magneettilevykkeiden (3,5 tuuman mikroietokonelevyke) tuontia koskevan lopullisen polkumyynitullin käyttöönottamisesta ja väliaikaisen polkumyynitullin lopullisesta kantamisesta	25.3.1996	25.3.1996	12
KOM(96) 120	CB-CO-96-130-FI-C	Luonnos neuvoston päätöslauselmaksi, joka koskee koulutusalan multimediaohjelmistoa ⁽¹⁾	26.3.1996	26.3.1996	11
KOM(96) 125	CB-CO-96-134-FI-C	Ehdotus neuvoston asetukseksi tiettyntyyppisten Japanista peräisin olevien elektronisten mikropiirien, niin sanottujen epromien (erasable programmable read only memories) tuonnissa käyttöön otetun lopullisen polkumyynitullin suspension jatkamisesta	26.3.1996	26.3.1996	10
KOM(96) 139	CB-CO-96-144-FI-C	Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan sosiaalirahasto -komitean varsinaisten ja varajäsenten korvaamisesta	27.3.1996	27.3.1996	4
KOM(96) 114	CB-CO-96-127-FI-C	Edistymiskertomus 1995 telepätelaitteita ja niiden vaatimustenmukaisuuden vastavuo-roista tunnustamista koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä satelliittimaa-asemalaitteiden osalta täydennettynä ⁽³⁾	27.3.1996	28.3.1996	51
KOM(96) 117	CB-CO-96-128-FI-C	Muutettu ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä Etelämantereella harjoitettavaan kalastustoimintaan sovellettavista säilyttämis- ja valvontatoimenpiteistä ⁽²⁾ ⁽³⁾	28.3.1996	28.3.1996	31
KOM(96) 124	CB-CO-96-133-FI-C	Komission kertomus neuvostolle ja Euroopan parlamentille markkina-hintaisen bruttokansantulon muodostamisesta annetun direktiivin soveltamisesta	27.3.1996	28.3.1996	32
KOM(96) 132	CB-CO-96-141-FI-C	Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi pöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Moldovan tasavallan kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen	28.3.1996	28.3.1996	8

Koodi	Luettelonumero	Asiakirjan nimi	Komission hyväksymispäivämäärä	Päivämäärä, jolloin toimitettu neuvostolle	Sivujen lukumäärä
KOM(96) 133	CB-CO-96-142-FI-C	Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi pöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen	28.3.1996	28.3.1996	8
KOM(96) 135	CB-CO-96-156-FI-C	Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi pöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Georgian kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen	27.3.1996	28.3.1996	80
KOM(96) 136	CB-CO-96-157-FI-C	Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi pöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Armenian tasavallan kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen	27.3.1996	28.3.1996	83
KOM(96) 137	CB-CO-96-158-FI-C	Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi pöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Azerbaidžanin tasavallan kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen	27.3.1996	28.3.1996	85
KOM(95) 640	CB-CO-95-730-FI-C	Ehdotus neuvoston direktiiviksi geneettisesti muunnettujen mikro-organismien käytöstä suljetuissa oloissa annetun neuvoston direktiivin 90/219/ETY muuttamisesta (*) (*)	6.12.1995	28.3.1996	52

(*) Tämä asiakirja sisältää lomakkeen ”Ehdotuksen vaikutukset yrityksille, erityisesti pienille ja keskiuurille yrityksille”.

(*) Tämä asiakirja julkaistaan EYVL:ssä.

(*) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

Huom.: KOM-asiakirjat ovat saatavilla vuositulauksena, teemanumeroina tai yksittäisinä numeroina, jolloin hinta perustuu sivumäärään.

LUETTELO KOMISSION NEUVOSTOLLE 1.—5.4.1996 TOIMITTAMISTA ASIAKIRJOISTA

(96/C 110/04)

Näitä asiakirjoja voi tilata Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen myyntipisteistä

Koodi	Luettelonumero	Asiakirjan nimi	Komission hyväksymispäivämäärä	Päivämäärä, jolloin toimitettu neuvostolle	Sivujen lukumäärä
KOM(96) 130	CB-CO-96-137-FI-C	Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille ja talous- ja sosiaalikomitealle koskien innovaatiota ja teknologian siirtoa koskevan strategiaohjelman (SPRINT) 1989—1994 loppuarviointia (*)	1.4.1996	2.4.1996	95

Koodi	Luettelonumero	Asiakirjan nimi	Komission hyväksymispäivämäärä	Päivämäärä, jolloin toimitettu neuvostolle	Sivujen lukumäärä
KOM(96) 131	CB-CO-96-140-FI-C	Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Seychellien tasavallan hallituksen välisessä Seychellien rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista 18 päivän tammikuuta 1996 ja 17 päivän tammikuuta 1999 väliseksi ajaksi koskevan pöytäkirjan väliaikaista soveltamista ⁽¹⁾ koskevan sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona ⁽²⁾ Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) Euroopan yhteisön ja Seychellien tasavallan hallituksen välisessä Seychellien rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista 18 päivän tammikuuta 1996 ja 17 päivän tammikuuta 1999 väliseksi ajaksi koskevan pöytäkirjan tekemisestä ⁽²⁾	1.4.1996	2.4.1996	21
KOM(96) 127	CB-CO-96-145-FI-C	Ehdotus neuvoston direktiiviksi juurikkaiden siementen, rehukasvien siementen, viljakasvien siementen, siemenperunoiden, öljy- ja kuitukasvien siementen ja vihannesten siementen pitämisestä kaupan annettujen neuvoston direktiivien 66/400/ETY, 66/401/ETY, 66/402/ETY, 66/403/ETY, 69/208/ETY ja 70/458/ETY muuttamisesta ⁽²⁾	2.4.1996	3.4.1996	7
KOM(96) 140	CB-CO-96-146-FI-C	Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) tietyistä munien kaupanpitämisen vaatimuksista annetun asetuksen (ETY) N:o 1907/90 muuttamisesta	2.4.1996	3.4.1996	7
KOM(96) 142	CB-CO-96-147-FI-C	Komission kertomus neuvostolle tiettyjen hedelmien ja vihannesten kuljetukseen tarkoitettujen, neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3438/92 säädettyjen tukitoimenpiteiden kustannuksista vuonna 1994 ⁽¹⁾ Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) Kreikasta peräisin olevien tiettyjen tuoreiden hedelmien ja vihannesten kuljetusta koskevista erityistoimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3438/92 muuttamisesta soveltamisajan osalta ⁽²⁾	3.4.1996	3.4.1996	10
KOM(96) 147	CB-CO-96-151-FI-C	Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien osalta vuodeksi 1996 vahvistettavista suurimmista sallituista saaliista ja niiden pyyntiä koskevista tietyistä edellytyksistä annetun asetuksen (EY) N:o 3074/95 muuttamisesta	3.4.1996	3.4.1996	8

(¹) Tämä asiakirja sisältää lomakkeen "Ehdotuksen vaikutukset yrityksille, erityisesti pienille ja keskisuurille yrityksille".

(²) Tämä asiakirja julkaistaan EYVL:ssä.

(³) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

Huom.: KOM-asiakirjat ovat saatavilla vuositulauksena, teemanumeroina tai yksittäisinä numeroina, jolloin hinta perustuu sivumäärään.

II

(Valmistavat säädökset)

KOMISSIO

Ehdotus neuvoston direktiiviksi yhteisön ajokortista annetun direktiivin 91/439/ETY muuttamisesta

(96/C 110/05)

KOM(96) 55 lopull. — 96/0040(SYN)

(Komission esittämä 21 päivänä helmikuuta 1996)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 75 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

toimii yhdessä Euroopan parlamentin kanssa,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon,

sekä katsoo, että

yhteisön ajokortista 29 päivänä heinäkuuta 1991 annetussa direktiivissä 91/439/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä .../EY⁽²⁾, säädetään, että kansalliset ajokortit on myönnettävä direktiivin liitteessä I [tai liitteessä I a]⁽³⁾ esitetyn yhteisön ajokorttimallin mukaisina ja niissä on mainittava edellytykset, joiden mukaisesti kuljettaja on oikeutettu kuljettamaan ajoneuvoa,

liitteessä I [ja liitteessä I a] määrätään, että nämä lisämerkinnät tai mahdollisesti rajoittavat merkinnät on esitettävä koodien muodossa,

direktiivin 91/439/ETY säännösten mukaisia ajokortin antamisen edellytyksiä koskevat koodit ovat voimassa kaikkialla yhteisön alueella,

toissijaisuusperiaatteen mukaisesti yhteisön toiminta on tarpeen ajokorttien ymmärrettävyyden lisäämiseksi, vastavuoroisen tunnustamisen mahdollistamiseksi ja henkilöiden vapaan liikkuvuuden helpottamiseksi; on estettävä sellaisten käytännön ongelmien syntyminen, joita kuljettajat, tiekuljetuksia hoitavat yritykset, viranomaiset ja tarkastusviranomaiset kohtaisivat, jos kansalliset koodijärjestelmät olisivat erilaiset,

⁽¹⁾ EYVL N:o L 237, 24.8.1991, s. 1⁽²⁾ KOM(95) 166 lopull., 10.5.1995⁽³⁾ Hakasuluissa oleva teksti viittaa liitteeseen I a sillä oletuksella, että neuvosto hyväksyy ehdotuksen KOM(95) 166 lopull.

olisi säädettävä yksinkertaisesta menettelystä yhteisön koodeja koskevien teknisten tietojen ja kaikkien direktiivin 91/439/ETY liitteissä I, [I a,] II ja III annettujen määräysten mukauttamiseksi, ja

selvyyden vuoksi ja yhdenmukaisuuden varmistamiseksi kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen tyyppihyväksynnästä annetun neuvoston direktiivin 92/61/ETY⁽⁴⁾ säännösten kanssa olisi tämän muuttamisen yhteydessä mukautettava termin ”moottoripyörä” määritelmää rakenteellisen nopeuden osalta,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 91/439/ETY liitteessä I olevan 2 kohdan 6 luetelmakohta [ja liitteessä I a olevan 2 kohdan 12 alakohta] seuraavasti:

”— koodit 01–99 = yhdenmukaistetut yhteisön koodit

- 01 Näönkorjaus
- 02 Kuulokoje
- 03 Proteesi / ortopedinen apuneuvo
- 04 Edellytyksenä voimassa oleva lääkärintodistus
- 05 Kuljettamista rajoitettu lääketieteellisin perustein
- 10 Muutettu vaihteisto
- 15 Muutettu kytkin
- 20 Muutettu jarrujärjestelmä
- 25 Muutettu kaasupoljin
- 30 Muutettu yhdistetty jarru- ja kaasupoljinjärjestelmä
- 35 Muutettu hallintalaitteisto
- 40 Muutettu ohjauslaitteisto

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 225, 10.8.1992, s. 75

- 42 Muutettu/muutetut takapeili(t)
 43 Muutettu kuljettajan istuin
 44 Moottoripyörään tehdyt muutokset
 45 Ainoastaan sivuvaunun kanssa
 50 Rajoitettu yksilöityyn ajoneuvoon/valmistenumero
 51 Rajoitettu yksilöityyn ajoneuvoon/rekisterikilven n:o
 55 Ajoneuvojen muutosyhdistelmät
 70 Ajokortin n:o... (myöntänyt:...) vaihtaminen
 71 Ajokortin kaksoiskappale n:o...
 72 Rajoitettu A-luokan ajoneuvoihin, joiden sylinteritulavuus on enintään 125 cm³ ja joiden enimmäisteho on 11 kW (A1)
 73 Rajoitettu B-luokan kolmi- ja nelipyöräisiin moottoripyöriin (B1)
 74 Rajoitettu C-luokan ajoneuvoihin, joiden kokonaismassa on enintään 7 500 kg (C1)
 75 Rajoitettu D-luokan ajoneuvoihin, joissa on enintään 16 istuinta kuljettajan istuimen lisäksi (D1)
 76 Rajoitettu C-luokan ajoneuvoihin, joiden kokonaismassa on enintään 7 500 kg (C1) ja joihin on kytketty perävaunu, jonka kokonaismassa on enintään 750 kg, jos näin muodostuvan ajoneuvoyhdistelmän kokonaismassa on enintään 12 000 kg ja jos perävaunun kokonaismassa on enintään vetovaunun oma paino (C1 + E)
 77 Rajoitettu D-luokan ajoneuvoihin, joissa on enintään 16 istuinta kuljettajan istuimen lisäksi (D1) ja joihin on kytketty perävaunu, jonka kokonaismassa on enintään 750 kg, jos a) näin muodostuvan ajoneuvoyhdistelmän kokonaismassa on enintään 12 000 kg ja perävaunun kokonaismassa on enintään vetovaunun oma paino ja b) perävaunua ei käytetä matkustajien kuljettamiseen (D1 + E)
 78 Rajoitettu ajoneuvoihin, joissa on automaattivaihteisto (liitteessä II olevan 8.1.1. kohdan 2 jakso)

Koodien alaluokitus määritellään tarvittaessa tämän direktiivin 2 artiklan säännösten mukaisesti ja erityisesti koodien 04, 05, 44 ja 55 osalta.”

2 artikla

Lisätään direktiivin 91/439/ETY 7 artiklaan seuraava 6 kohta:

”6. Komissiota avustaa direktiivin 91/439/ETY liitteiden I, [I a,] II ja III mukauttamisessa tekniikan ja tieteen kehitykseen komitea, joka koostuu jäsen-

valtioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana toimii komission edustaja. Komission edustaja esittää komitealle luonnoksen toteutettavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa luonnoksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi päättää kysymyksessä olevan asian kiireellisyyden perusteella. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa annettujen neuvoston komission ehdotusten perusteella tekemiin päätöksiin sovellettavien määräysten mukaisella määräenemmistöllä. Komitean äänestäessä jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan edellä mainitussa artiklassa säädetyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

Komissio toteuttaa toimenpiteet, joita sovelletaan välittömästi. Jos mainitut toimet eivät kuitenkaan ole komitean lausunnon mukaiset, komissio ilmoittaa tästä neuvostolle viipymättä. Tällaisessa tapauksessa komissio voi lykätä päättämiensä toimenpiteiden toteuttamista korkeintaan yhden kuukauden tiedonannon antamispäivästä. Neuvosto voi tällöin määräenemmistöllä tehdä eriävän päätöksen edellä alakohdassa säädetyssä määräajassa.”

3 artikla

Muutetaan direktiivin 91/439/ETY 3 artiklan 3 kohdan 3 alakohta seuraavasti:

”— ’moottoripyörällä’ tarkoitetaan kaikkia kaksipyöräisiä ajoneuvoja, sivuvaunulla tai ilman, joiden suurin rakenteellinen nopeus on enemmän kuin 45 km/h tai, jos ne ovat polttomoottorikäyttöisiä, joiden sylinteritulavuus on enemmän kuin 50 cm³.”

4 artikla

1. Jäsenvaltioiden on komissiota kuultuaan annettava lait, asetukset tai hallinnolliset määräykset, jotka ovat tarpeen tämän direktiivin noudattamiseksi 1 päivästä heinäkuuta 1996.

2. Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

5 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

6 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Ehdotus neuvoston direktiiviksi direktiivien 77/99/ETY ja 92/118/ETY muuttamisesta jauhetuun lihaan, lihavalmisteisiin ja tiettyihin muihin eläinperäisiin tuotteisiin sovellettavien sääntöjen osalta

(96/C 110/06)

KOM(96) 68 lopull. — 96/0048(CNS)

(Komission esittämä 23 päivänä helmikuuta 1996)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon,

sekä katsoo, että

terveyttä koskevista kysymyksistä lihavalmisteiden kaupassa ja tiettyjen muiden eläinperäisten tuotteiden tuotannossa ja markkinoille saattamisessa annetussa neuvoston direktiivissä 77/99/ETY, sellaisena kuin se on saatettuna ajan tasalle 10 päivänä helmikuuta 1992 annetulla neuvoston direktiivillä 92/5/ETY⁽¹⁾ ja viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, vahvistetaan mahdollisuus käyttää lihavalmisteiden valmistuksessa direktiivin 88/657/ETY 2 artiklassa tarkoitettua lihaa,

direktiivi 88/657/ETY kumottiin 1 päivästä tammikuuta 1996 ja korvattiin jauhetun lihan ja lihavalmisteiden tuotannossa ja markkinoille saattamisessa sovellettavista vaatimuksista 14 päivänä joulukuuta 1994 annetulla neuvoston direktiivillä 94/65/EY⁽²⁾; oikeusvarmuuden takaamiseksi olisi muutettava viittaukset mainittuihin direktiiveihin vastaavasti,

vatsalaukkujen, virtsarakkojen ja suolien erityisten tuotantoedellytysten vuoksi niihin olisi tästä lähtien sovellettava erilaista järjestelmää kuin direktiivissä 77/99/ETY on aikaisemmin säädetty ja sisällytettävä ne direktiivin 92/118/ETY liitteeseen II, ja

direktiivistä 77/99/ETY olisi poistettava sellaiset säännökset, jotka väliaikaisen luonteensa vuoksi eivät ole enää voimassa,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 77/99/ETY seuraavasti:

1. Poistetaan 2 artiklan b kohdan vi alakohta.
2. Korvataan 2 artiklan d kohdan viidennessä luettelakohdassa viittaus direktiiviin 88/657/ETY viittauksella direktiiviin 94/65/EY.
3. Muutetaan 3 artiklan A jakson 9 kohta seuraavasti:
 - a) poistetaan a alakohta
 - b) poistetaan sanat ”b) 1 päivästä heinäkuuta 1993:”
 - c) i alakohdasta tulee a alakohta ja ii alakohdasta tulee b alakohta.
4. Poistetaan 13 artiklan 1 kohdan c alakohdasta sanat ”ja 1 päivään heinäkuuta 1993, liitteessä D määrätty terveystodistus”.
5. Korvataan 13 artiklan 1 kohdan viimeisessä alakohdassa viittaus direktiiviin 88/657/ETY viittauksella direktiiviin 94/65/EY.
6. Korvataan liitteessä B olevan III luvun 2 kohdan ensimmäisessä luettelakohdassa viittaus direktiiviin 88/657/ETY viittauksella direktiiviin 94/65/EY.
7. Poistetaan liitteessä C oleva III luku.

2 artikla

Lisätään direktiivin 92/118/ETY liitteessä II olevaan 2 lukuun luettelakohhta seuraavasti:

”— pestyjen, suolattujen, kuivattujen ja/tai kuumentujen vatsalaukkujen, virtsarakkojen ja suolien tuotantoon, markkinoille saattamiseen ja tuontiin”.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 57, 2.3.1992, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 368, 31.12.1994, s. 10

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava voimaan tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset 1 päivään kesäkuuta 1996 mennessä.

Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

III

(Tiedotteita)

NEUVOSTO

Tiedote avoimien kilpailujen järjestämisestä

(96/C 110/07)

Neuvoston pääsihteeristö järjestää seuraavan avoimen kilpailun:

Neuvosto/C/374: espanjan kielen sihteerit (*).

Hakemusten toimittamisen määräaika on **29 päivä toukokuuta 1996.**

(* EYVL N:o C 110 A, 16.4.1996 (espanjankielinen laitos)

KOMISSIO

Tarjouskilpailujen tulokset (yhteisön elintarvikeapu)

(96/C 110/08)

yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden yhteisössä liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 8 päivänä heinäkuuta 1987 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2200/87 9 artiklan 5 kohdan mukaisesti

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti N:o L 204, 25 päivänä heinäkuuta 1987, sivu 1)

2. ja 9. huhtikuuta 1996

Päätös/ Asetus (EY) N:o	Erä	Toimi N:o	Vastaanottaja	Tuote	Määrä (ton- neina)	Toimi- tusvaihe	Tarjouskilpailun voittaja	Tarjouskil- pailuhinta (ecua/tonni)
477/96	A	744+745/95	Euronaid/...	HCOLZ	165	EMB	Alfred C. Toepfer — Hampuri (D)	636,21
	B	1840/93	Ecuador	HTOUR	180	DEB	Miguel Gallego, SA — Sevilla (ES)	775,12
	C	749/95	Ruanda	HCOLZ	400	DEST	Alfred C. Toepfer — Hampuri (D)	958,55
	D	755/95	Kap Verde	HCOLZ	1 400	DEB	Mutual Aid — Antwerpen (B)	747,73
	E	1839/93	El Salvador	HTOUR	415	DEB	Miguel Gallego, SA — Sevilla (ES)	797,30
393/96	B	585-589/95	Euronaid/...	FHAF	312	EMB	Ludwig Wünsche — Hampuri (D)	338,40
512/96	A	740+741/95	Euronaid/...	LEPv	195	EMB	Besnier Bridel — Bourgbarré (F)	1 605,00
	B	431/95	WFP/Guatemala	LEPv	1 000	DEB	Besnier Bridel — Bourgbarré (F)	1 717,00
	C	1838/93	El Salvador	LEPv	1 090	DEB	n.a.	(¹)

n.a. Toimitussopimusta ei ole tehty

(¹) Toinen tarjousten esittämiselle asetettu määräaika: 23.4.1996

BLT:	Tavallinen vehnä	MAI:	Maissi	BPJ:	Häränliha omassa liemessään
FBLT:	Tavallisesta vehnästä valmistetut hienot jauhot	FMAI:	Maissijauho	CB:	Comed beef
CBL:	Pitkäjyväinen kokonaan hiottu riisi	B:	Voi	COR:	Korintit
CBM:	Keskijyväinen kokonaan hiottu riisi	GMAI:	Maissirouheet	BABYF:	Babyfood
CBR:	Lyhytjyväinen kokonaan hiottu riisi	LENP:	Täysmaitojauhe	LEH:	Runsaasti energiaa sisältävä maito
BRI:	Rikkoutuneet riisinyivät	LDEP:	Vähärasvainen maitojauhe	Lsub1:	Äidinmaidonvastike
FHAF:	Kaurahiutalet	LEP:	Rasvaton maitojauhe	Lsub2:	Pienten lasten maitovalmiste
PROf:	Sulatejuusto	LEPv:	Rasvaton vitamiinoitu maitojauhe	PAL:	Makaronivalmisteet
WSB:	Vehnä-soijasekoitus	CT:	Tomaattiiiviste	FEQ:	Härkäpavut (<i>Vicia Faba Equina</i>)
SUB:	Sokeri	CM:	Makrillisäilykkeet	FABA:	Härkäpavut (<i>Vicia Faba Major</i>)
ORG:	Ohra	BISC:	Hyvin proteiinipitoiset keksit	SAR:	Sardiinit
SOR:	Durra	BO:	Voiöljy	DEB:	Toimitettu purkusatamaan — purettu
DUR:	Makaroni- eli durumvehnä	HOLI:	Oliiviöljy	DEN:	Toimitettu purkusatamaan — ei purettu
GDUR:	Makaroni- eli durumvehnästä valmistetut karkeat jauhot	HCOLZ:	Puhdistettu rapsiöljy	EMB:	Toimitettu lastausatamaan
		HPALM:	Osittain puhdistettu palmuöljy	DEST:	Toimitettu määräpaikkaan
		HTOUR:	Puhdistettu auringonkukkaöljy		

Yliopistotasaisen opetuksen ja koulutuksen yhteistyöohjelma

Euroopan yhteisö — Kanada

Toinen ehdotuspyyntö

(96/C 110/09)

Neuvosto hyväksyi 23. 10. 1995 päätöksen Euroopan yhteisön ja Kanadan välisestä yliopistotasaisen opetuksen ja koulutuksen yhteistyöohjelmasta.

Tämä ehdotuspyyntö koskee ohjelman tärkeintä osaa eli molemmiin puolin Atlanttia olevien yliopistotason opetuslaitosten, koulutuslaitosten ja muiden asiaan kuuluvien järjestöjen yhteenliittymien tekemien yhteishankkeiden kannustamista. Yhteisohjelman hallinnon hoitaa Euroopan yhteisön puolesta Euroopan komission opetuksesta, koulutuksesta ja nuorisosta vastaava pääosasto (DG XXII) ja Kanadan hallituksen puolesta Human Resources Development Canada (HRDC) ja Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT).

Tavoitteet

Yhteistyöohjelma pyrkii lisäämään uuden ulottuvuuden Euroopan yhteisön ja Kanadan välille opiskelijakeskeiseen yhteistyöhön ja hyödyttämään tasapuolisesti sekä Euroopan yhteisöä että Kanadaa.

Erityistavoitteet:

- a. edistää läheisempää ymmärtämystä Euroopan yhteisön ja Kanadan kansojen välillä ja lisätä kielten, kulttuurien ja instituutioiden tuntemusta;
- b. parantaa henkisten resurssien kehittämisen laatua Euroopan yhteisössä ja Kanadassa;
- c. parantaa yli Atlantin tehtävää opiskelijavaihtoa edistää avoimuutta, keskinäistä tunnustamista ja sitä kautta erilaisten akateemisten oppiarvojen hyväksymistä;
- d. kannustaa yliopistotason opetuksen kehittämistä koskevaa asiantuntijavaihtoa (myös uusia teknologioita koskeva koulutus ja etäopiskelun käyttäminen). Näin Euroopan yhteisö ja Kanada voivat kehittää vastavuoroisesti käytännön tuntemustaan;
- e. muodostaa tai tehostaa kumppanuussuhteita yliopistotason opetuksesta vastaavien laitosten, ammattijärjestöjen, viranomaisten, liikealan järjestöjen ja muiden järjestöjen välillä sekä Euroopan yhteisölle että Kanadalle soveltuvalla tavalla;
- f. nostaa Atlantin yli tehtävän yhteistyön arvoa yliopistotason opetuksen ja koulutuksen alalla laajentamalla

toimintaa Euroopan yhteisön ja Kanadan välillä. Tämä ulottuvuus täydentää nykyisiä kahdenvälisiä yhteistyömuotoja Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Kanadan välillä samoin kuin muita ohjelmia ja aloitteita.

Ohjelman toiminta-ala

Ohjelman tavoitteet voidaan saavuttaa edistämällä yliopisto-opetuksen opiskelijakeskeisen yhteistyötoiminnan innovatiivisuutta Euroopan yhteisön eri alueiden ja Kanadan välillä edistämällä Euroopan yhteisöstä ja Kanadasta peräisin olevien yhteenliittymien yhteishankkeita.

Ohjelma on pienimuotoinen aloite, joka ensimmäisen vuoden aikana tukee korkeintaan 12 uutta hanketta. Näitä hankkeita voivat olla toteuttamassa ainoastaan tai parhaiten monenkeskiset ryhmittymät. Sitä ei ole tarkoitettu sellaisille vastaaville toimintamuodoille, jotka toteutetaan tai voidaan toteuttaa kahdenväliseltä pohjalta yksittäisten Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Kanadan välillä.

Yhteenliittymien kumppanuussuhteet

Jokaisessa yhteenliittymässä on oltava mukana vähintään kolme aktiivista osapuolta kummaltakin puolelta. Näihin täytyy kuulua vähintään kaksi osapuolta yliopistotasoisista opetuslaitoksista kummaltakin puolelta Euroopan yhteisön eri jäsenvaltioista ja Kanadan eri provinseista. Kolmannet ja myöhemmät osapuolet voivat olla muita koulutuslaitoksia tai asiaankuuluvia järjestöjä (esim. liikeyrityksiä, hallituksista riippumattomia järjestöjä, julkaisijoita, ministeriöitä, kauppakamareita, tutkimuslaitoksia) samoista tai muista jäsenvaltioista tai provinseista. Ohjelman rahoitus on kuitenkin tarkoitettu vain jokaisen yhteenliittymän akateemisille laitoksille/koulutuslaitoksille. On erittäin tärkeää, että kaikki akateemiset laitokset ja koulutuslaitokset osallistuvat yhteenliittymään täysipainoisesti.

Aikaisempi kokemus osallistumisesta Euroopan yhteisön koulutusohjelmaan (esim. Erasmus, Comett, Tempus, Petra, Force) on kelpoisuuskriteerinä Euroopan yhteisön pääosapuolelle EY:n ja Kanadan välisessä yhteenliittymässä. Tämäntyyppisestä osallistumisesta on annettava yksityiskohtaiset tiedot viitenumeroineen.

Yhteistyöprojektit

Hankkeiden pääpaino tulee olla innovatiivisessa toiminnassa, joka vastaa useimpia edellä esitetyistä ohjelman tavoitteista.

Vaikka kaikki tieteenalat otetaan huomioon valintaa tehtäessä (uudet tutkimusalat ja poikkeittieteelliset tutkimukset mukaan lukien), ehdotusten on osoitettava niiden erityinen merkitys ohjelman Atlantin eri puolet yhdistävälle ominaislaadulle. Siten erityistä huomiota tullaan antamaan seuraavan tyyppisiä aiheita koskeville ehdotuksille:

- Kanadan ja Euroopan yhteisön väliset suhteet: taloudellinen integraatio, laki ja hallinto, federatiiviset rakenteet ja yhteisön rakenteet, sosiaalipolitiikka, aluepolitiikka, konfliktien ratkaiseminen;
- nykypolitiikkaan liittyvät alat;
- tiedonala laajentavat pedagogisesti kehittävät alat ja näihin kuuluvat monitieteiset tutkimukset. Tähän voi sisältyä uuden opetusaineiston tuottaminen tai kyseisen aineiston innovatiivinen toteuttaminen esim. interaktiivisten tietovälineiden avulla.

Yhteistyötoiminta

Yhteenliittymät voivat hakea ohjelman tukea yhden tai useamman tyyppiselle toiminnalle projektin integroituneena osana. Yhteenliittymien on siten tähdättävä yhte-näiseen strategiaan mieluummin kuin monien erilaisten toiminta-alojen toteuttamiseen. Harvoja ja perusteltuja poikkeuksia lukuun ottamatta jokaisen yhteenliittymän tärkein osa on opiskelijoiden liikkuvuus.

Atlantin yli tehtävän yhteistyön alalla tukea voidaan myöntää seuraaville toimintamuodoille:

- kehitys- ja organisaatiopuitteet opiskelijavaihdolle sekä työharjoittelulle. Puitteiden on tarjottava sopivaa kieliopetusta ja täydellinen akateeminen tunnus-taminen;
- yliopistotasosten opetus- ja koulutuslaitosten opiske-lijoiden, opettajien, kouluttajien ja hallintohenkilös-tön ohjattu vaihtotoiminta, sekä soveltuvat työhar-joittelu;
- innovatiivisten opetus suunnitelmien, opetusmateriaa-lien, menetelmien ja moduulien (myös uutta opetus-tekniikkaa käyttävät) yhteinen kehitystyö;
- vähintään kolmen tai neljän viikon pituiset lyhyet in-tensiiviohjelmat;
- opetustehtävät, jotka muodostavat merkittävän osan yhteistyökumppanina olevan laitoksen opetusohjel-masta;
- muut innovatiiviset projektit, joihin kuuluvat uuden opetustekniikan käyttö ja etäopiskelu. Nämä projektit tähtäävät yliopistotasaisen opetuksen ja koulutuksen alalla Atlantin yli tehtävän yhteistyön laadun ja hinta-hyötysuhteen parantamiseen.

Opiskelijat

Opiskelijoiden tulisi hyötyä projektista sen heidän opin-toihinsa tuoman sopivan kansainvälisen (Euroopan yhteis-ön ja Kanadan välisen) perspektiivin myötä (opiskelija-vaihtoon osallistuvat ja muut opiskelijat).

Rahoituskelliset näkökohdat

Valittu yhteenliittymä voi saada tukea korkeintaan kolmen vuoden ajan. Apurahojen tarkoituksena on toimia alkurahoituksena sellaisten innovatiivisten yhteishankkeiden toteuttamiseksi, jotka voidaan saattaa loppuun kolmen vuoden sisällä tai jotka voivat vakiinnuttuaan jatkaa toimintaansa ilman jatkuvaa ohjelman tukea.

Valitut yhteenliittymät saavat rahoitusapua kummankin puolen pääosapuolten kautta. Euroopan komissio (DG XXII) tulee antamaan yhteensä 1 200 000 ecua tu-keakseen Euroopan yhteisön laitosten ja opiskelijoiden osallistumista näihin yhteenliittymiin. Kanada tulee antamaan noin 2 000 000 CAD osallistujilleen. Suunnitteilla on 12 yhteenliittymän tukeminen.

Kolmivuotisille projekteille kullekin yhteenliittymälle an-nettavan enimmäisrahoituksen on suunniteltu olevan noin 60 000 ecua EY:n ryhmälle, joka lisäksi saa jokaista yhteistyölaitosta kohden korkeintaan 12 000 ecua EY:n ja Kanadan välisen opiskelijavaihdon apurahoja varten. Kunkin Kanadan ryhmän enimmäisrahoitus on 160 000 CAD. Tähän summaan sisältyy opiskelijoiden rahoitustuki. Opiskelijoiden apurahojen takoituksena on olla osa opiskelijoiden rahoitustukea Atlantin toisella puolella vietettävän opiskelujakson aikana (matka, kor-keammat elinkustannukset, sairausvakuutus).

Hakumenettely Euroopan yhteisöstä peräisin oleville ha-kijoille

Yleiset ohjeet ja hakulomakkeet ovat saatavilla seuraa-vasti:

- haettavissa Europa Serverin Internet-osoitteesta: (Word, WordPerfect) <http://www.cec.lu/en/comm/dg22/call.html> (DG XXII:n ohjelmat);
- Euroopan komission jäsenvaltioissa sijaitsevista pää-edustustoista;
- Socrates- ja Erasmus-ohjelmien kansallisista toimis-toista ja Leonardo-ohjelman kansallisista koordinoi-tiysiköistä (1 jokaisessa jäsenvaltiossa);
- telekopiopyyntönä Euroopan komission DG XXII:n numerosta (32 2) 295 57 19. Pyynnössä on ilmoitet-tava hakijan täydellinen postiosoite.

Sekä EY:n että Kanadan ehdotukset on lähetettävä kir-jattuna lähetyksenä tai toimitettava henkilökohtaisesti viimeistään 4. 10. 1996.

MAST III

Tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyjä koskevassa toimintaohjelmassa avautuu toinen hakukierros merentutkimuksen ja meriteknikan alueelle (1994-1998) (Alue A, B, C)

(96/C 110/10)

1. Euroopan yhteisön neljännessä puiteohjelmasta tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä koskevien toimien osalta (1994-1998) tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen⁽¹⁾ sekä tutkimuksen, teknologisen kehittämisen, mukaan lukien esittely, erityisohjelmasta meritieteiden ja -teknologian alalla tehdyn neuvoston päätöksen⁽²⁾ mukaisesti Euroopan yhteisöjen komissio pyytää esittämään ehdotuksia TTK-toimiksi.

Komissio on laatinut edellä mainitusta erityisohjelmasta tehdyn neuvoston päätöksen 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti työohjelman, jossa eritellään yksityiskohtaisesti teolliset ja teknologiset tavoitteet ja toteutettavat TTK-toimet sekä niihin liittyvät rahoitusjärjestelyt.

2. Tässä pyynnössä tarkoitetut tutkimuksen, teknologisen kehittämisen ja esittelyn tavoitteet koskevat työohjelmassa määritettyjä aloja.

Erityisohjelmiin osallistumista koskevista säännöistä annetun neuvoston päätöksen⁽³⁾ 1, 2 ja 3 artiklassa tarkoitettuja oikeushenkilöitä ja Yhteistä tutkimuskeskusta (YTK) pyydetään jättämään ehdotuksia TTK-toimiksi seuraavilla aloilla.

Tutkimusalue A: Meritieteet

A.1. Mereen liittyvä systeemitutkimus

A.1.1. Vesimassojen liikkeiden ja vedenvaihdon mekanismit

A.1.2. Rannikkomeren ja valtamerialtaiden pelaagisten ja pohjaekosysteemin mallintamiseksi ja sietokyvyn määrittämiseksi tehtävät integroidut, käytäntöä palvelevat ja teoreettiset tutkimukset

A.1.3. Meren biodiversiteetin tutkimukset, jotka ovat perustana ekosysteemin rakenteen, dynamiikan ja sietokyvyn ymmärtämiselle

⁽¹⁾ Euroopan yhteisön neljännessä puiteohjelmasta tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä koskevien toimien osalta 26. 4. 1994 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1110/94/EY (1994-1998) (EYVL nro L 126, 18. 5. 1994, s. 1).

⁽²⁾ Neuvoston 23. 11. 1994 tehdyn päätöksen N:o 94/804/EY, mukaisesti, jolla käynnistetään meritieteiden ja -teknologian tutkimuksen ja teknisen kehittämisen erityisohjelma (1994-1998) (EYVL nro L 334, 22. 12. 1994, s. 59).

⁽³⁾ Yritysten, tutkimuskeskusten ja korkeakoulujen Euroopan yhteisön tutkimukseen, teknologiseen kehittämiseen ja esittelyyn osallistumista koskevista säännöistä 21. 11. 1994 tehty neuvoston päätös (EYVL nro L 306, 30. 11. 1994, s. 8).

A.1.4. Ilma/meri-rajapinnan läpi tapahtuvien prosessien ja aineiden kulkeutumisen tutkimukset, jotta ymmärrettäisiin biogeokemiallisia kiertokulkuja

A.1.5. Lämmön ja aineen vuoto vesi/sedimentti-rajapinnan läpi (mukaan lukien kuumavesilähteet ja kylmän veden suotautuminen rannikkomerissä)

A.1.6. Syvänmeren ja mannerjalustan sedimenttiprosessit

A.2. Äärimmäiset meriympäristöt

A.2.1. Syvänmeren pohja Pohjois-Atlantilla ja Välimerellä

A.2.2. Jääpeitteiset meret pohjoisella pallonpuoliskolla (arktiset ja subarktiset meret)

A.2.3. Euroopan rannikon vuorovesi- ja eroosiovyöhyke

A.3. Alueelliset meret

A.3.4. Koillis-Atlantin mannerhyilly

Tutkimusalue B: Strateginen merentutkimus

B.1. Rannikkoalueiden ja rannikkomeren tutkimukset

B.1.1. Rannikon prosessit ja morfodynamiikka

B.1.2. Rannikkomeren ekosysteemien rakenne ja dynamiikka

B.1.3. Rannikkoalueen ja rannikkomeren seuranta-, ennusteiden kehittäminen ja mereen liittyvien asioiden hoidon menetelmät

B.2. Rannikon rakentaminen ja luonnolliset suojat

B.2.1. Rannikon rakenteet

B.2.2. Kaukokartoitus

Tutkimusalue C: Meriteknologia

C.1. Yleisteknologia

C.1.1. Ei-häiritsevät teknilliset menetelmät

C.1.2. Merenalainen viestintä ja suunnistus

C.1.3. Merenalainen kuvaus

C.1.4. Meren biologisten luonnonvarojen, muiden kuin kalakannan ja vedessä kasvatettavien eliöiden hyväksikäyttö

C.1.5. Vedenalainen geotekniikka

C.2. Kehittyneet järjestelmät

C.2.1. Miehittämättömät tutkimusalustat ja -laitteistot ja automaattiset järjestelmät

C.2.2. Oseanografiset mittaus- ja näytteenottolaitteet

C.2.3. Biosensorit

Muut: MAST-II ja MAST-III projektien ja esittelyprojektien tulosten levittäminen ja hyväksikäyttö.

3. Ehdotukset on lähetettävä komissiolle viimeistään seuraaviin päivämääriin klo 12.00 paikallista aikaa mennessä.

— Alueille: A.1, A.2, A.3.4, B.1.1, B.1.3, B.2, C.1, C.2, 15. 10. 1996 (12.00).

— Aluelle: B.1.2, 15. 1. 1997 (12.00).

Telekopiona lähetettyjä hakemuksia ei hyväksytä.

4. Tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen toimiin sovelletaan pääsääntöisesti kustannustenjakoperiaatetta edellä mainitusta ohjelmasta tehdyn neuvoston päätöksen liitteessä III määriteltyjen toteutusta koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti. Lisäksi toteutetaan neuvoston päätöksessä ja työohjelmassa kuvailtuja tiettyjä valmistelu-, lisä- ja tukitoimenpiteitä tai yhtenäistä toimintaa.

Ehdotukset valitaan neljännen puiteohjelman liitteessä II ja erityisohjelmiin osallistumista koskevista säännöistä tehdyn neuvostonpäätöksen 4 artiklan 3 kohdassa mainittujen perusteiden mukaisesti.

TTK-toimista tehdään sopimus erityisohjelmiin osallistumista koskevista säännöistä tehdyn neuvoston päätöksen mukaisesti, ja niiden tuloksia levitetään tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä koskevista Euroopan yhteisön erityisohjelmista saatavien tulosten levittämistä

koskevista säännöistä tehdystä neuvoston päätöksessä (*) määrättyjen periaatteiden mukaisesti.

5. Erityissopimukset liittyen kolmansien maiden yksiköiden osallistumiselle

Yhteisön tukirahoitusta on mahdollista saada seuraavien maiden osallistumisen helpottamiseksi, kuten Keski- ja Itä-Euroopan maat, entisen Neuvostoliiton uudet itsenäiset valtiot sekä kehitysmaat. Yksityiskohtaista tietoa kolmansien maiden osallistumismahdollisuuksista saa tietopaketa.

6. Työohjelman, tietopaketin (painos 1996) liittyen ehdotusten jättämisessä noudatettavaan menettelyyn, hakijaoppaan liittyen tämän ehdotuspyynnön prioriteetteihin sekä esimerkin hyväksytyyn ehdokkaan kanssa tehdystä mallisopimuksesta saa kirjallisesta (myös telekopiolla) pyydettäessä komissiosta 15. 4. 1996. Pyyntöstä lähetetään myös aikaisemmissa ohjelmissa tehtyjen töiden kuvaukset.

Kaikki kirjeenvaihto sekä ehdotukset TTK-toimiksi on lähetettävä tai toimitettava henkilökohtaisesti seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan yhteisöjen komissio, DG XII/D-3, MAST, SDME 7/80, Square de Meeüs 8, B-1050 Bruxelles, telekopio (32-2) 296 30 24.

(*) Tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä koskevista Euroopan yhteisön erityisohjelmista saatavien tulosten levittämistä koskevista säännöistä 21. 11. 1994 tehty neuvoston päätös N:o 94/762/EY, (EYVL nro L 306, 30. 11. 1994, s. 5).

Alustava ilmoitus tutkijakoulutusapurahoja koskevasta ehdotuspyynnöstä tutkimuksen, teknologisen kehittämisen ja esittelyn erityisohjelman yhteydessä muun energian kuin ydinenergian alalla (1994-1998)

(96/C 110/11)

Komissio aikoo julkaista tutkijakoulutusapurahoja koskevan ehdotuspyynnön Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen erityisohjelman toteuttamiseksi muun energian kuin ydine-

nergian alalla (1994-1998) määrättyjen toimenpiteiden yhteydessä. Ehdotuspyyntö julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä 15. 5. 1996.